KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 8.2.2008
KOM(2008) 74 v konečnom znení

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1210/2003 o niektorých osobitných obmedzeniach hospodárskych a finančných vzťahov s Irakom

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

(1) Nariadením Rady (ES) č. 1210/2003 boli uložené určité reštriktívne opatrenia voči Iraku v súlade so spoločnou pozíciou 2003/495/SZBP a s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1483 (2003). Nariadením (ES) č. 1210/2003 sa zaviedli špecifické úpravy týkajúce sa tak platieb za ropu, ropné výrobky a zemný plyn vyvážané z Iraku, ako aj vyňatia určitých irackých aktív zo súdnych konaní, konkrétne v článkoch 2 a 10 tohto nariadenia.

(2) Prostredníctvom rezolúcie č. 1790 z 18. decembra 2007 Bezpečnostná rada OSN rozhodla okrem iného o tom, že tieto špecifické úpravy by sa mali uplatňovať do 31. decembra 2008, a vyjadrila úmysel zrevidovať špecifickú úpravu týkajúcu sa vyňatia zo súdnych konaní najneskôr 15. júna 2008. Preto je potrebné nariadenie (ES) č. 1210/2003 zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(3) Je takisto potrebné uviesť nariadenie (ES) č. 1210/2003 do súladu s posledným vývojom v praxi v ukladaní sankcií, pokiaľ ide o určenie príslušných úradov, zodpovednosť za porušovanie právnych predpisov a súdnu príslušnosť.

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1210/2003 o niektorých osobitných obmedzeniach hospodárskych a finančných vzťahov s Irakom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2008/.../SZBP, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2003/495/SZBP o Iraku[1],

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) V súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1483 (2003) sa v článku 2 nariadenia (ES) č. 1210/2003 o niektorých osobitných obmedzeniach hospodárskych a finančných vzťahov s Irakom, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) 2465/96[2], zaviedli špecifické úpravy týkajúce sa platieb za ropu, ropné výrobky a zemný plyn vyvážané z Iraku a v článku 10 uvedeného nariadenia sa zaviedli špecifické úpravy týkajúce sa vyňatia určitých irackých aktív zo súdnych konaní. Špecifické úpravy týkajúce sa vyňatia sa uplatňovali do 31. decembra 2007. Špecifické úpravy týkajúce sa platieb sa naďalej uplatňujú.

(2) V rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN č. 1790 (2007) a spoločnej pozícii 2008/.../SZBP sa ustanovuje, že obe špecifické úpravy by sa mali uplatňovať do 31. decembra 2008. Preto je potrebné nariadenie (ES) č. 1210/2003 zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(3) Je takisto potrebné uviesť nariadenie (ES) č. 1210/2003 do súladu s posledným vývojom v praxi ukladania sankcií, pokiaľ ide o určenie príslušných úradov, zodpovednosť za porušovanie právnych predpisov a súdnu príslušnosť. Na účely tohto nariadenia zahŕňa územie Spoločenstva územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva, za podmienok stanovených v zmluve.

(4) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení, toto nariadenie musí nadobudnúť účinnosť bezodkladne,

---

[1] Ú. v. EÚ L ..., ... 2008, s. .... .

[2] Ú. v. EÚ L 169, 08.7.2003, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1210/2003 sa týmto mení a dopĺňa takto:

(4) Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Všetky výnosy z celého vývozného predaja ropy, ropných výrobkov a zemného plynu z Iraku uvedených v prílohe I budú od 22. mája 2003 vkladané do Fondu rozvoja pre Irak na základe podmienok ustanovených v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN č. 1483 (2003), najmä v jej odsekoch 20 a 21.“

(5) Vkladá sa tento článok 4a:

„Článok 4a

Zákazmi uvedenými v článku 4 ods. 3 a ods. 4 nevzniká dotknutým fyzickým či právnickým osobám ani dotknutým subjektom zodpovednosť žiadneho druhu, ak nevedeli a nemali žiadny rozumný dôvod predpokladať, že svojím konaním porušujú tieto zákazy.“

(6) Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

1. Odchylne od článku 4 príslušné úrady uvedené na internetových stránkach vymenovaných v prílohe V môžu povoliť uvoľnenie zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené všetky tieto podmienky:

   a) finančné prostriedky a hospodárske zdroje sú predmetom záložného práva, ktoré vydal súd, správny orgán alebo rozhodcovský orgán pred 22. májom 2003, alebo sú predmetom rozhodnutia súdu, správneho orgánu alebo rozhodcovského orgánu vyneseného pred týmto dátumom;

   b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto záložným právom alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi upravujúcimi práva osôb s takýmito pohľadávkami;

   c) uspokojenie danej pohľadávky nie je v rozpore s nariadením (ES) č. 3541/92; a

   d) uznanie záložného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

2. Vo všetkých ostatných prípadoch sa finančné prostriedky, hospodárske zdroje a výnosy z hospodárskych zdrojov, ktoré sú zmrazené podľa článku 4, uvoľnia iba na účel ich prevodu do Fondu rozvoja pre Irak, ktorý je spravovaný Centrálnou bankou

Iraku, za podmienok stanovených v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN č. 1483 (2003).“

(7) Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

1. Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo výsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie článku 4 alebo podpora transakcií uvedených v článkoch 2 a 3, sa zakazuje.

2. Akékoľvek informácie o tom, že sa obchádzajú alebo boli obídené ustanovenia tohto nariadenia, sa oznamujú príslušným úradom uvedeným na internetových stránkach vymenovaných v prílohe V a priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných úradov Komisii.“

(8) Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné pravidlá týkajúce sa podávania správ, utajenia a povinnosti mlčanlivosti a ustanovenia článku 284 zmluvy, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

   a) poskytujú bezodkladne akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili súlad s týmto nariadením, napr. účty a sumy zmrazené v súlade s článkom 4, príslušným úradom uvedeným na internetových stránkach vymenovaných v prílohe V, nachádzajúcich sa v členských štátoch v mieste svojho sídla alebo umiestnenia, a priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných úradov Komisii;

   b) spolupracujú pri akomkoľvek overovaní týchto informácií s príslušnými úradmi uvedenými na internetových stránkach vymenovaných v prílohe V.

2. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa používajú len na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.“

(9) Vkladá sa tento článok 15a:

„Článok 15a

1. Členské štáty určia príslušné úrady uvedené v článkoch 6, 7 a 8 tohto nariadenia a uvedú ich na internetových stránkach alebo prostredníctvom internetových stránok vymenovaných v prílohe V.

2. Členské štáty oznámia Komisii svoje príslušné úrady pred 15. marcom 2008 a oznamujú jej aj akékoľvek ďalšie zmeny.“

(10) Článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

Toto nariadenie sa uplatňuje:

a) v rámci územia Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru;

b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo plavidla, pre ktoré je súdne príslušný členský štát;

c) na každú osobu na území Spoločenstva alebo mimo neho, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;

d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva členského štátu; a

e) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek obchodnou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Spoločenstve.“

(11) V článku 18 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Články 2 a 10 sa uplatňujú do 31. decembra 2008.“

(12) Príloha V sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie.*

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

„PRÍLOHA V

Internetové stránky s informáciami o príslušných úradoch uvedených v článkoch 6, 7 a 8 a adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii

A. Internetové stránky s informáciami o príslušných úradoch

(doplnia členské štáty)

BELGICKO

BULHARSKO

ČESKÁ REPUBLIKA

DÁNSKO

NEMECKO

ESTÓNSKO

ÍRSKO

GRÉCKO

ŠPANIELSKO

FRANCÚZSKO

TALIANSKO

CYPRUS

LOTYŠSKO

LITVA

LUXEMBURSKO

MAĎARSKO

MALTA

HOLANDSKO

RAKÚSKO

POĽSKO

PORTUGALSKO

RUMUNSKO

SLOVINSKO

SLOVENSKO

FÍNSKO

ŠVÉDSKO

VEĽKÁ BRITÁNIA

B. Adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii:

Commission of the European Communities

Directorate-General for External Relations

Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in Common Foreign and Security Policy

Unit A.2. Crisis Management and Peace Building

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles

Tel.: (32-2) 295 5585

Fax: (32-2) 299 0873.“